

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-18

PROJET DE LOI C-18

An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act

Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short title

1. This Act may be cited as the *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994*.

1. Titre abrégé : *Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Titre abrégé

Suspension of R.S., c. E-3

2. (1) The operation of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is suspended until twenty-four months after the day on which this Act is assented to.

2. (1) L'application de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est suspendue jusqu'à l'expiration d'une période de vingt-quatre mois suivant la date de sanction de la présente loi.

Suspension de L.R., ch. E-3

Transitional

(2) Notwithstanding subsection (1), subsection 29(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* continues to apply in respect of salaries and other expenses under that Act incurred before the coming into force of this Act.

(2) Malgré le paragraphe (1), le paragraphe 29(1) de cette loi continue de s'appliquer à l'égard des dépenses, notamment les traitements, engagées pour l'application de celle-ci avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Disposition transitoire

Abolition of existing commissions

3. The eleven electoral boundaries commissions for the decennial census of 1991 established pursuant to section 3 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to exist on the day on which this Act is assented to.

3. Les onze commissions de délimitation des circonscriptions électorales constituées en vertu de l'article 3 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* sont dissoutes à la date de sanction de la présente loi.

Dissolution des commissions

New commissions to be established

4. (1) For the decennial census of 1991, the Governor in Council shall, within sixty days after the operation of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* ceases to be suspended, establish by proclamation an electoral boundaries commission for each province.

4. (1) Dans les soixante jours suivant la date d'expiration de la période visée au paragraphe 2(1), le gouverneur en conseil constitue, par proclamation, une commission par province pour le recensement décennal de 1991.

Constitution de commissions